



(DE) Montageanleitung Stallentlüftung für Mobile Coop (Art. 70627)

1 Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Montageanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Eine permanent hohe Luftfeuchtigkeit, Kondenswasser und Ammoniakgase sollten im Stallinneren unbedingt vermieden werden, ebenso wie hohe Temperaturen im Sommer. Die Stallentlüftung für Mobile Coop führt Feuchtigkeit und mit Ammoniak belastete Luft ab und schützt effektiv vor Feuchteschäden und Schimmelbefall.

Eine Zweckentfremdung des Systems für andere Anwendungen ist unzulässig. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3 Sicherheitshinweise

- Vorsicht**
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
- Etwaiges Quetschen oder Knicken von Leitungen ist unzulässig. Brandgefahr durch Kurzschluss!
 - Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind und für die Tiere nicht zugänglich sind. Nur verbissichere Materialien verwenden.
 - Die Zuleitung des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Leitung muss das Produkt entsorgt werden.
 - Verwenden Sie zum Anschluss nur die original Kabel und bearbeiten Sie diese nicht.
 - Leitungen nicht kürzen oder anders als durch Stecken verbinden.
 - Trennen Sie das System für jeglichen Installations- und Wartungsmaßnahmen unbedingt von der Stromversorgung!
 - Verbinden Sie den Anschlussstecker erst mit der Stromversorgung, wenn das Produkt fertig eingebaut ist.
 - Das Gerät nie ohne dem Schutzgitter der Lüftereinheit betreiben.
 - Das Gerät darf bei Schäden am Schutzgitter nicht mehr betrieben werden.
 - Nicht in rotierende Teile greifen!
 - Das Modul darf ausschließlich mit der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) betrieben werden.

4 Lieferumfang und Zubehör

1. Stallentlüftung (Art. 70627)	2. Befestigungsschrauben (4x)
<p>1 Lüftereinheit 2 Anschlusskabel 200 cm 3 Anschlussstecker</p>	

Zubehör:

- Art. 70600 SmartCoop Steuerung
- Art. 70629 Verlängerungskabel 2 m
- Art. 70630 Verlängerungskabel 4 m

5 Technische Daten

Anschlusskablänge	200 cm
Versorgungsspannung	12 V DC
Leistungsaufnahme	5 W
Luftdurchsatz max.	120 m³/h
Abmessung (LxB)	172 mm x 172 mm
Schutzart	IP 20

6 Installation

Platzierung:
Die Stallentlüftung für Mobile Coop wird in der Decke der Mobile Coops eingebaut. Im Inneren der Ställe sind dafür Aussparungen und Durchführungen für das Anschlusskabel vorgesehen.

Installationsschritte:

1. Platzieren Sie die Lüftereinheit von innen in der Aussparung der Stalldecke. Führen Sie das Anschlusskabel der Lüftereinheit über das Dach nach außen zur Steuerung. Das Gehäuse der Lüftereinheit sollte flächig auf der Stallwand aufliegen. Schrauben Sie nun die Lüftereinheit mit dem beigelegten Befestigungsschrauben an die Stallwand



2. Führen Sie das Anschlusskabel von unten durch den Kabelschlitze des Steuerungsrückteils und schließen Sie es an einen der beiden vorgesehenen Steckplätze für das Modul (08 – COOP AIRFAN). Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung der Steuerung unter Kapitel 6.3 Montage und Anschluss der Module.



Sollte das am Modul verbaute Anschlusskabel in der Länge nicht ausreichen, so kann es mittels Verlängerungskabel (Art. 70629, 70630) verlängert werden. Achten Sie darauf, dass die Verbindungsstelle vor Wasser und Staub geschützt ist! Das Modulkabel darf max. 1x verlängert werden.

7 Konfiguration

Führen Sie die Konfiguration der Stallentlüftung durch. Das genaue Vorgehen ist in der Bedienungsanleitung der Steuerung (Art. 70600) unter Kapitel 10 Anschluss der Module beschrieben.

8 Wartung und Pflege

Bei starker Staubablagerung auf dem Lüfterrad oder bei Fremdkörpern im Gehäuse muss das Lüftermodul gereinigt werden. Trennen Sie dafür das Modul von der Steuerung, um ein ungewolltes Einschalten des Lüfters auszuschließen.

9 Entsorgung

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

INFO: Die Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung und Montageanleitungen der SmartCoop Module finden Sie zum Download unter: www.kerbl-smartcoop.com

(FR) Notice de montage de l'extracteur d'air pour porte de poulailler (Réf. 70627)

1 Généralités

Le présente notice de montage contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez la notice de montage afin de pouvoir la consulter ultérieurement !

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Il convient impérativement d'éviter une humidité de l'air élevée en permanence, la condensation et les gaz ammoniacaux à l'intérieur du poulailler, tout comme les températures élevées en été. L'extracteur d'air pour poulailler Mobile Coop évacue l'humidité et l'air chargé en ammoniac du poulailler et le protège efficacement des moisissures et autres problèmes liés à l'humidité.

L'affectation du système à d'autres utilisations est interdite. Tout recours à la garantie ou à la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil.

3 Consignes de sécurité

- Attention**
Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !
- Veillez à ne pas comprimer, courber ou plier les câbles. Danger d'incendie en cas de court-circuit !
 - Posez tous les câbles d'alimentation électriques de sorte qu'ils soient protégés des morsures et hors de portée des animaux. N'utilisez que des matériaux résistants aux morsures.
 - Un remplacement du câble d'alimentation est impossible. Si le câble est endommagé, le produit doit être mis au rebut.
 - Utilisez uniquement les câbles d'origine pour la connexion et ne les manipulez pas.
 - Ne raccourcissez pas les câbles et ne les reliez pas autrement que par l'enfichage du connecteur.
 - Coupez le système impérativement de l'alimentation électrique avant de procéder à des opérations d'installation et de maintenance !
 - Ne branchez la fiche de connexion du produit à l'alimentation électrique qu'après l'achèvement de l'installation.
 - Ne jamais utiliser l'appareil sans la grille de protection du ventilateur.
 - Il est interdit de continuer à utiliser l'appareil si la grille de protection est endommagée.
 - Ne touchez jamais aux pièces en rotation !
 - Le module est exclusivement destiné à une utilisation avec l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600).

4 Fournitures et accessoires

1. Extracteur d'air pour poulailler (Réf. 70627)	2. Vis de fixation (4 x)
<p>1 Ventilateur 2 Câble de connexion de 200 cm 3 Fiche de connexion</p>	

Accessoires :

- Réf. 70600 : unité de contrôle SmartCoop
- Réf. 70629 : rallonge de 2 m
- Réf. 70630 : rallonge de 4 m

5 Caractéristiques techniques

Longueur du câble de connexion	200 cm
Tension d'alimentation	12 volts CC
Puissance absorbée	5 watts
Débit d'air maxi	120 m³/h
Dimensions (L x l)	172 mm x 172 mm
Indice de protection	IP 20

6 Installation

Mise en place :
L'extracteur d'air pour poulailler Mobile Coop doit être installé dans le plafond du Mobile Coops. Des évidements et passages destinés au câble de connexion sont prévus à cet effet à l'intérieur des poulaillers.

Étapes d'installation :

1. Placez le ventilateur de l'intérieur dans l'évidement du plafond du poulailler. Posez le câble de connexion du ventilateur par-dessus le toit vers l'extérieur jusqu'à l'unité de contrôle. Le boîtier du ventilateur doit reposer à plat sur la paroi du poulailler. Vissez maintenant le ventilateur avec les vis de fixation fournies à la paroi du poulailler.
2. Faites passer le câble de connexion par le bas à travers la fente pour câbles à l'arrière de l'unité de contrôle et connectez-le à l'emplacement prévu pour le module (08 – COOP AIRFAN [Ventilateur du poulailler]). Veuillez observer les indications du mode d'emploi de l'unité de contrôle et notamment le chapitre 6.3 Montage et connexion des modules.



Si la longueur de câble de connexion raccordé au module n'est pas suffisante, servez-vous d'une rallonge (Réf. 70629, 70630). Veillez à la protection du point de connexion contre l'eau et la poussière ! Un rallongement du câble n'est admissible qu'une seule fois.

7 Configuration

Effectuer la configuration du module d'aération du poulailler et de l'extracteur d'air pour poulailler. La manière de procéder exacte est décrite dans le mode d'emploi de l'unité de contrôle (Réf. 70600), voir chapitre 10 Connexion des modules.

8 Maintenance et entretien

Le nettoyage du module du ventilateur est imposé en cas de dépôts de poussières importants sur la roue du ventilateur ou de corps étrangers dans le boîtier. Pour ce faire, séparez le module de l'unité de contrôle afin d'exclure toute mise en marche involontaire du ventilateur.

9 Élimination

Ferraille électronique
L'exploitant doit veiller à l'élimination correcte de l'appareil s'il n'est plus apte au fonctionnement. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

INFO : Vous pouvez télécharger le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop et les notices de montage des modules SmartCoop sur : www.kerbl-smartcoop.com

(EN) Installation Instructions for Coop Air Extraction for Mobile Coop (item 70627)

1 General

These installation instructions include instructions for use and safety instructions. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these installation instructions in a safe place for later use.

2 Intended use

It is essential to avoid high levels of air humidity, condensation, and ammonia gases in the coop interior, as well as high temperatures during summer.

The Coop Air Extraction for Mobile Coop removes air contaminated with ammonia and moisture, and provides effective protection against moisture damage and mould infestation.

Misuse of the system for other purposes is not permitted. Incorrect use or modifications to the device nullify the manufacturer's liabilities.



3 Safety instructions

Caution
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly.

- Cables must not be crushed or twisted. Fire risk from short circuit.
- All electrical supply lines must be routed so that they are protected from being pecked and are not accessible to the birds. Use only peck-proof materials.
- The cable for the product cannot be replaced. If damage occurs to the cabling, the product must be scrapped.
- For connecting, use only the original cables, and do not modify them.
- Do not shorten cables or connect them, except by using plug-in connections.
- For all installation and maintenance measures, you must disconnect the system from the power supply.
- Connect the connection plug to the power supply only once the product is fully installed.
- Never operate the device without the safety grille of the fan unit.
- The device must not be operated if the safety grille is damaged.
- Do not reach into rotating parts!
- The module must be operated only with the SmartCoop control unit (item 70600).

4 Scope of delivery and accessories


Scope of delivery

1. Coop Air Extraction (item 70627)	2. Fastening screws (4x)
	
1 Fan unit 2 Connection cable 200 cm 3 Connection plug	

Accessories:

- Item 70600 SmartCoop control unit
- Item 70629 Extension cable 2 m
- Item 70630 Extension cable 4 m

5 Technical data

Connection cable length	200 cm
Supply voltage	12 V DC 
Power consumption	5 W
Max. airflow	120 m ³ /h
Dimensions (L x B)	172 mm x 172 mm
Ingress protection rating	IP 20

6 Installation

Positioning:

The Coop Air Extraction for Mobile Coop is installed in the roof of the Mobile Coop. Recesses and feed-throughs for the connection cable are provided inside the coop for this purpose.

Installation steps:

1. From the inside, position the fan unit in the recess in the roof of the coop. Lead the connection cable for the fan unit outwards via the roof to the control unit. The casing of the fan unit should lie flush with the wall of the coop. Now screw the fan unit to the wall of the coop, using the fastening screws provided.



2. Lead the connection cable from below through the cable slot in the rear part of the control unit, and connect it to one of the two plug-in locations provided for the module (08 – COOP AIRFAN). Please comply with the information in the operating instructions for the control unit in section 6.3 Installing and connecting the modules.



If the connection cable built into the module is not long enough, it can be lengthened using extension cables (items 70629, 70630). Ensure that the connection location is protected from water and dust. The module cable must have only a single extension.

7 Configuration

Configure the coop ventilation and coop air extraction. The exact procedure is described in the operating instructions for the control unit (item 70600) in section 10 Connecting the Modules.

8 Maintenance and care

If there are heavy dust deposits on the fan wheel, or foreign bodies inside the casing, the fan module must be cleaned. To do this, disconnect the module from the control unit, in order to prevent an undesired restart of the fan.

9 Disposal

Electrical waste

It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the unit can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

INFO: The operating instructions for the SmartCoop control unit and the installation instructions for the SmartCoop modules are available to download at: www.kerbl-smartcoop.com

(IT) Istruzioni di montaggio aspirazione pollaio per Mobile Coop (art. 70627)

1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio contengono indicazioni per l'utilizzo e avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le Istruzioni di montaggio per ogni utilizzo successivo!

2 Uso conforme

Un'umidità dell'aria costantemente elevata, la presenza di condensa e i gas di ammoniaca all'interno del pollaio devono essere evitati sistematicamente, così come le temperature elevate durante l'estate.

L'aspirazione del pollaio per Mobile Coop evacua l'aria carica di umidità e ammoniaca e protegge efficacemente dai danni causati dall'umidità e dalle infestazioni da muffe.

Non è ammesso l'uso del sistema per altri scopi. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3 Avvertenze di sicurezza



Cautela

Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!

- Non è ammesso schiacciare o piegare i cavi. Pericolo di incendio causato da cortocircuito!
- Posare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che siano protetti dai morsi e non siano accessibili agli animali. Utilizzare solo materiali antimorso.
- Il cavo di alimentazione del prodotto non può essere sostituito. In caso di danni al cavo il prodotto deve essere smaltito.
- Per il collegamento utilizzare solo i cavi originali, senza modificarli.
- Non accorciare o collegare i cavi se non con gli appositi connettori.
- Per qualsiasi operazione di installazione e manutenzione, scollegare obbligatoriamente il sistema dall'alimentazione elettrica!
- Collegare la spina all'alimentazione elettrica solo una volta ultimato il montaggio del prodotto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza la griglia di protezione del gruppo ventola.
- L'apparecchio non è più utilizzabile in caso di danni alla griglia di protezione.
- Non inserire le mani nelle parti in rotazione!
- Il modulo può essere utilizzato esclusivamente con l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600).

4 Dotazione e accessori


Dotazione

1. Aspirazione pollaio (art. 70627)	2. Viti di fissaggio (4x)
	
1 Gruppo ventola 2 Cavo di collegamento 200 cm 3 Connettore	

Accessori:

- Art. 70600, unità di controllo SmartCoop
- Art. 70629 prolunga 2 m
- Art. 70630 prolunga 4 m

5 Dati tecnici

Lunghezza del cavo di collegamento	200 cm
Tensione di alimentazione	12 V DC 
Consumo elettrico	5 W
Portata aria max.	120 m ³ /h
Dimensioni (LxI)	172 mm x 172 mm
Grado di protezione	IP 20

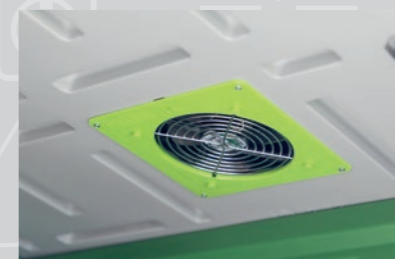
6 Installazione

Posizionamento:

L'aspirazione pollaio per Mobile Coop si installa nel soffitto del Mobile Coop. All'interno dei pollai sono previste apposite cavità e passaggi per il cavo di collegamento.

Fasi di installazione:

1. Posizionare il gruppo ventola dall'interno nella cavità del soffitto del pollaio. Far passare verso l'esterno il cavo di collegamento del gruppo ventola attraverso il tetto verso l'unità di controllo. L'alloggiamento del gruppo ventola dovrebbe essere completamente appoggiato alla parete del pollaio. Avvitare il gruppo ventola alla parete del pollaio con le viti di fissaggio fornite.



4. Inserire il cavo di collegamento dal basso attraverso l'apposita feritoia della parte posteriore dell'unità di controllo e collegarlo a una delle due prese per il modulo (08 – COOP AIRFAN) [VENTOLA COOP]. Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo, capitolo 6.3 Montaggio e collegamento dei moduli.



Se la lunghezza del cavo di collegamento installato nel modulo non è sufficiente, il cavo può essere allungato con una prolunga (art. 70629, 70630). Accertarsi che il punto di collegamento sia protetto dall'acqua e dalla polvere! Il cavo del modulo può essere allungato al massimo 1 volta.

7 Configurazione

Eeguire la configurazione della ventilazione e dell'aspirazione della stalla. La procedura esatta è descritta nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo (art. 70600), capitolo 10 Collegamento dei moduli.

8 Cura e manutenzione

In caso di forti depositi sulla ventola o corpi estranei nell'alloggiamento, il modulo ventola deve essere pulito. A tal fine, staccare il modulo dall'unità di controllo per escludere un'accensione indesiderata della ventola.

9 Smaltimento

Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

INFO: Il manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop e le istruzioni per il montaggio dei moduli SmartCoop sono disponibili per il download su: www.kerbl-smartcoop.com



SMART COOP

